

SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE ET PRINTEMPS DES POÈTES

PROGRAMME



Credit photo : CD92/ Constance Hallier

vallée de la culture

**SAMEDI 23 ET
DIMANCHE 24
MARS 2024**

Domaine départemental
de la Vallée-aux-Loups
Maison de Chateaubriand
Châtenay-Malabry



Parc et maison de Chateaubriand Informations pratiques

87, rue de Chateaubriand, 92290 Châtenay-Malabry
01 55 52 13 00
reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr

Horaires d'ouverture

Parc - ouvert tous les jours

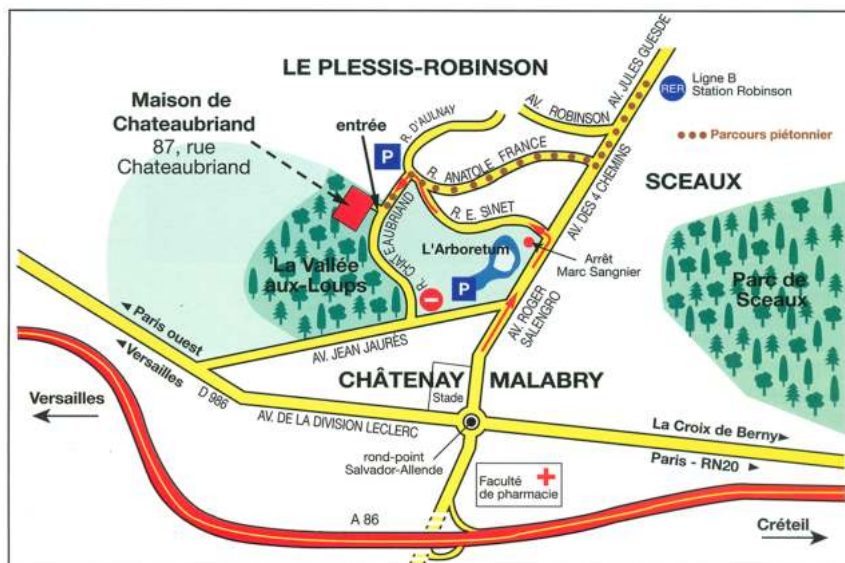
- Novembre à février : 9h-17h
- Mars : 9h-18h
- Avril à septembre : 9h-19h
- Octobre : 9h-18h

Maison - ouverte tous les jours sauf le lundi

- Novembre à février : 13h - 16h30
- Mars et octobre : 13h - 18h
- Avril à septembre : 13h - 18h30
- Week-end : 10h - 12h et l'après-midi selon les horaires ci-dessus

Dernière entrée 45 mn avant l'heure de fermeture

Accès



Maison de Chateaubriand

SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE ET PRINTEMPS DES POÈTES

PROGRAMME



Crédit photo : CD92 / Constance Hallier

vallée de la culture

SAMEDI 23 ET
DIMANCHE 24
MARS 2024

Domaine départemental
de la Vallée-aux-Loups
Maison de Chateaubriand
Châtenay-Malabry



Maison de Chateaubriand • Châtenay-Malabry
vallee-aux-loups.hauts-de-seine.fr • 01 55 52 13 00



Samedi 23 mars à 15h

« Traduire Chateaubriand »

Table ronde animée par Marie-Madeleine Rigopoulos, avec Marina Vazaca et Ales Pohorsky, traducteurs de l'œuvre de Chateaubriand.

À l'occasion du Printemps des Poètes, la maison de Chateaubriand recevra Marina Vazaca et Ales Pohorsky, traducteurs de l'œuvre de Chateaubriand en roumain et en tchèque. Ils vous feront découvrir les particularités de la langue de l'écrivain et les ponts qui existent avec leurs propres cultures.

Durée : 1h

Tarif plein : 6 € ; tarif réduit : 4 €

Sur réservation : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr ou
01 55 52 13 00



Ales Pohorsky (C) DR



Marina Vazaca (C) DR



Gilles Vidal (C) DR

Samedi 23 mars à 16h30

Jeu des proverbes

Spectacle interactif et familial créé par la Coriace Compagnie.

Pour la maison de Chateaubriand, la Coriace Compagnie joue le *Jeu des proverbes*. À partir des proverbes de Carmontelle (dont parle Chateaubriand dans ses œuvres), le spectacle devient un jeu de société grandeur nature. Les règles sont simples : à chaque pièce correspond un proverbe, au spectateur de le deviner !



Credit photo : Hugues Willy KAERS

Durée : 1h20

Tarif plein : 10 € ; tarif réduit : 7 € ; tarif moins de 18 ans : 6 €

Sur réservation : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr ou
01 55 52 13 00

Dimanche 24 mars à 16h

De la nature avant toute chose

Déambulation poétique littéraire et musicale avec Laurent Manzoni, comédien, et Muriel Huth-Lafon, comédienne-chanteuse et créatrice du spectacle.

Tout comme les œuvres contemporaines de Marie Denis entrent en résonance avec la maison d'un écrivain du XIX^e siècle, *De la nature avant toute chose* fait dialoguer auteurs vivants et textes classiques, au gré d'une promenade dans le parc de la maison de Chateaubriand. Guidés par une mélodie de Fauré, une chanson de Charles Trenet, un lied de Schumann, vous y croiserez Philippe Delerm et George Sand, Rousseau ou Erik Orsenna, Sylvie Germain et Chateaubriand, et bien d'autres auteurs encore.

Durée : 1h

Tarif plein : 10 € ; tarif réduit : 7 € ; tarif moins de 18 ans : 6 €

Sur réservation : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr ou
01 55 52 13 00



Credit photo : C092/MDC

Toutes les activités sont sur réservation
par mail : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr
ou par téléphone au 01 55 52 13 00

SEMAINE DE LA FRANCOPHONIE ET PRINTEMPS DES POÈTES

PROGRAMME



Crédit photo : CD92 / Constance Hallier

vallée de la culture

SAMEDI 23 ET
DIMANCHE 24
MARS 2024

Domaine départemental
de la Vallée-aux-Loups
Maison de Chateaubriand
Châtenay-Malabry



Samedi 23 mars à 15h

« Traduire Chateaubriand »

Table ronde animée par Marie-Madeleine Rigopoulos, avec Marina Vazaca et Ales Pohorsky, traducteurs de l'œuvre de Chateaubriand.

À l'occasion du Printemps des Poètes, la maison de Chateaubriand recevra Marina Vazaca et Ales Pohorsky, traducteurs de l'œuvre de Chateaubriand en roumain et en tchèque. Ils vous feront découvrir les particularités de la langue de l'écrivain et les ponts qui existent avec leurs propres cultures.

Durée : 1h

Tarif plein : 6 € ; tarif réduit : 4 €

Sur réservation : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr ou
01 55 52 13 00



Ales Pohorsky (C) DR



Gilles Vidal photo



Marina Vazaca (C) DR

Samedi 23 mars à 16h30

Jeu des proverbes

Spectacle interactif et familial créé par la Coriace Compagnie.

Pour la maison de Chateaubriand, la Coriace Compagnie joue le *Jeu des proverbes*. À partir des proverbes de Carmontelle (dont parle Chateaubriand dans ses œuvres), le spectacle devient un jeu de société grandeur nature. Les règles sont simples : à chaque pièce correspond un proverbe, au spectateur de le deviner !



Credit photo : Hugues Willy KAERS

Durée : 1h20

Tarif plein : 10 € ; tarif réduit : 7 € ; tarif moins de 18 ans : 6 €

Sur réservation : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr ou
01 55 52 13 00

Dimanche 24 mars à 16h

De la nature avant toute chose

Déambulation poétique littéraire et musicale avec Laurent Manzoni, comédien, et Muriel Huth-Lafon, comédienne-chanteuse et créatrice du spectacle.

Tout comme les œuvres contemporaines de Marie Denis entrent en résonance avec la maison d'un écrivain du XIX^e siècle, *De la nature avant toute chose* fait dialoguer auteurs vivants et textes classiques, au gré d'une promenade dans le parc de la maison de Chateaubriand. Guidés par une mélodie de Fauré, une chanson de Charles Trenet, un lied de Schumann, vous y croiserez Philippe Delerm et George Sand, Rousseau ou Erik Orsenna, Sylvie Germain et Chateaubriand, et bien d'autres auteurs encore.

Durée : 1h

Tarif plein : 10 € ; tarif réduit : 7 € ; tarif moins de 18 ans : 6 €

**Sur réservation : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr ou
01 55 52 13 00**



Credit photo : C092/MDC

Toutes les activités sont sur réservation

par mail : reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr

ou par téléphone au 01 55 52 13 00

Parc et maison de Chateaubriand

Informations pratiques

87, rue de Chateaubriand, 92290 Châtenay-Malabry
01 55 52 13 00
reservations-chateaubriand@hauts-de-seine.fr

Horaires d'ouverture

Parc - ouvert tous les jours

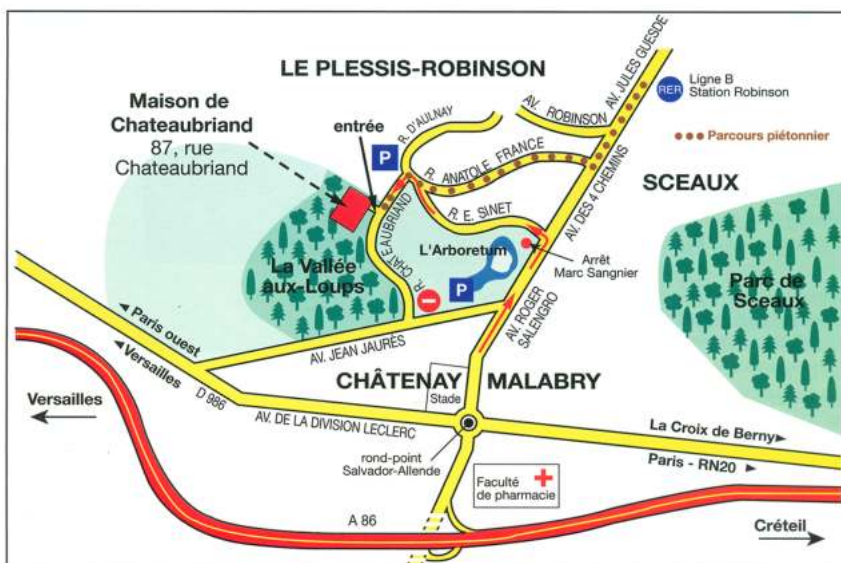
- Novembre à février : 9h-17h
- Mars : 9h-18h
- Avril à septembre : 9h-19h
- Octobre : 9h-18h

Maison - ouverte tous les jours sauf le lundi

- Novembre à février : 13h - 16h30
- Mars et octobre : 13h - 18h
- Avril à septembre : 13h - 18h30
- Week-end : 10h - 12h et l'après-midi selon les horaires ci-dessus

Dernière entrée 45 mn avant l'heure de fermeture

Accès



Maison de Chateaubriand